

Espagne et Portugal 3^e édition 2013

Mise à jour février 2017

Page 3

Feux

De façon générale, de nombreux ports se développent dans cette région, de nouveaux feux seront ainsi installés et les caractéristiques des feux existants pourront être modifiées pendant la durée de cette édition. Vous pouvez vous référer aux *Avis aux Navigateurs*. En pratique, les autorités de Galice sont très promptes à installer des balises et des feux temporaires au fur et à mesure des travaux, mais il se passe un certain temps entre l'installation et leur promulgation officielle.

Page 4

Signaux de port visuels

Le site de la Marine portugaise,

www.marinha.pt/pt-pt/servicos/informacao-maritima/Paginas/Estado-Barras.aspx utilise un système de pavillons pour donner des informations sur les conditions d'accès aux ports le long de La côte portugaise. Bien que prévu pour les navires de commerce, il renseigne bien sur les conditions en vigueur. Cela peut évidemment être plus difficile pour un yacht, de sorte que le site Web ne se substitue pas à une bonne pratique de la navigation et à une surveillance attentive de la météo, de l'état de la marée et des conditions de la houle.

Page 6

Il peut y avoir un décalage de 2 jours entre l'augmentation ou la diminution du vent et celles des vagues – on aura parfois du vent avec une mer plate et aussi une grosse mer sans vent. Les sites publiant une prévision de la houle peuvent être utiles pour planifier une navigation le long de la côte, tel que www.magicseaweed.com.

Entrée et règlements

Il convient de noter que l'enseigne maritime espagnol, qui doit être arboré comme pavillon de courtoisie, diffère du drapeau national espagnol en ce qu'il n'a pas de couronne au centre.

Page 7

Portugal

En Algarve, si vous mouillez vous devez avoir un certificat attestant le paiement des droits de phares et balises (quelques euros par an). On peut se le procurer auprès de l'Administration portuaire de Portimao ou de Villa Real de Santo Antonio. Il n'est pas nécessaire dans les marinas.

Page 8

Marinas

Une réduction sur les frais de marinas de 15% peut être obtenue en achetant un «Passporte» pour la somme modeste de 5 €. Il est valable deux ans et peut être utilisé dans les marinas de Galice suivantes : Marina Viveiro (voir ouvrage Côte Cantabrique), Marina Sada, Marina Coruna à A Coruna, Marina Muxia, Marina Muros, Marina A Pobra do Caraminal, Marina Vilagarcia de Arousa, Nauta Sanxenxo et Marina Davilo à Vigo.

Page 9

Communications

A partir de juin 2017, tous les utilisateurs peuvent utiliser leurs téléphones partout dans l'UE avec le même tarif que dans leur pays d'origine, ceci concernant aussi bien les appels, textos et utilisation d'Internet. Il n'y a pas de frais pour recevoir des appels. Cela élimine pratiquement les frais d'itinérance au sein de l'UE.

Notez que cette décision de l'UE est soumise à une politique d'utilisation équitable, c'est-à-dire pour une utilisation à court terme pendant un congé de vacances typique pour une quinzaine ou moins. Vérifiez attentivement avec votre fournisseur le montant des frais facturés au-delà.

Les appels locaux peuvent ne pas être inclus. Ceux qui séjournent longtemps à l'étranger, vu les restrictions de période, auront toujours intérêt à se procurer une carte SIM locale. Rappelez-vous également que le partage de connexion et l'activation d'un point d'accès via un mobile n'est pas toujours autorisé en itinérance.

Page 14

Permis (encadré)

Les adresses e-mail peuvent varier. En 2011, celle-ci convenait :

fondeos-atlantica@xunta.es

Il est plus facile d'envoyer le formulaire de chez soi avant de partir.

Depuis 2015 on peut aussi obtenir des permis pour les parcs nationaux via le site Internet www.iatlanticas.es avec l'aide du personnel en général très serviable des marinas :

Permis de navigation

Allez sur le site. Le formulaire de demande doit être imprimé et rempli car il est impossible de le faire en ligne. Scannez le formulaire dûment rempli ainsi que votre passeport, l'acte de francisation et un certificat de compétence. Envoyez le tout à : fondeos.iatlanticas@xunta.es avec une courte lettre explicative en espagnol (le personnel des marinas peut vous aider pour cela). Il est bon de faire téléphoner au bureau du Parc (Xunta) ☎ 886 21 80 90 pour s'assurer que le courriel a bien été reçu et est adéquat.

Le permis de navigation doit être reçu par courriel dans les 3 heures et est valable 3 ans (situation en décembre 2015). Imprimer le permis afin d'être en mesure de le montrer aux gardiens sur les îles.

Permis de mouiller

Il est préférable de faire la demande d'autorisation de mouiller lorsqu'on se trouve dans une marina près de l'île choisie de façon à pouvoir utiliser une bonne fenêtre météo. Entrez via www.iatlanticas.es, sélectionnez *Anchorage* (Mouillage), et complétez les deux lignes de la boîte de dialogue, ainsi que la date et l'île choisie. La première ligne, «ID», demande un numéro de passeport. Dans l'exemple donné, il y a une lettre finale qui n'existe pas dans un passeport français, son omission n'a pas d'importance. La deuxième ligne demande le mot de passe du skipper créé lors du permis de navigation. L'exemple donné a uniquement des chiffres, mais des lettres peuvent être utilisées tout autant. L'autorisation doit être reçue rapidement par courriel et transmise à la marina pour impression. Cela ne peut se faire que sur le site Internet, en entrant le numéro de passeport et le mot de passe.

Page 16

Plan en haut de la page

Le feu 1686-3 est maintenant : Fl(2+1)15s etc.

Page 18

Plan

Le feu 1708 est : LFl.8s

Page 21

Sada Marina

Mouillage : il existe maintenant des corps-morts, qui semblent être privés, dans l'entrée du port au N et au NNW du brise-lames S. Ainsi, il n'y a pas de place pour mouiller à l' W d'une ligne rejoignant les extrémités des brise-lames. Le mouillage reste possible dans l'E du brise-lames S, mais il est exposé aux vents prédominants de N-NE. Le mouillage au S du brise-lames S est peu profond et il existe de nombreux corps-morts pour les petites embarcations locales.

Page 23

Par coups de vent de NW-W-SW, la houle peut affecter la zone, rendant les mouillages **1** et **2** intenables et gênant les pontons visiteurs des marinas. Le ressac et les à-coups sur les amarres peuvent être très violents. Prenez vos précautions si vous laissez le bateau seul quelque temps.

Page 27

La marina Seca a seulement un ponton d'attente/service, que l'on voit au bas de la photo. Les autres pontons appartiennent à une autre marina privée.

Darsena Deportiva Faro de Oza, 15006 A Coruña ☎ 881 913 651 Fax 881 913 649

marinaseca@marinaseca.com

www.northwestmarinas.com

Page 30

Autres mouillages entre La Corogne et Corme

Remplacer Barizo par Bazio

Page 32

Waypoint Corme y Laxe (encadré)

Rectifier la longitude des WP 12 et 13 : 09°00,67'W.

Pages 34 et 35

Corme y Laxe

Photos : les pontons pour petits bateaux signalés dans les photographies des pages 34 (Corte) et 35 (Laxe) ont été enlevés (2015).

Corme

Mouillage : un bateau a essayé par deux fois en vain de mouiller à l'W de Viveros en raison des herbes sur le fond. Par contre, bonne tenue au N de Viveros devant la Playa de Osmo.

Page 38

Camariñas

En plus de ceux indiqués sur le plan, par temps établi il y a un bon mouillage, fond de sable, devant la plage au sud de Punta de Lago.

Page 42

Plan

Les feux à Muxia sont :

A l'entrée sur le môle N : Fl(2)G.10s12m4M

A l'entrée sur le môle S : Fl(4)R.11s5m3M

Sur l'extrémité intérieure du môle S : Fl.R

Sur la vieille jetée centrale : Fl(2)R

On signale qu'à Muxia le personnel de la marina est serviable et qu'un mécanicien qualifié, Clemente ☎ +34 648 901632, est compétent à la fois pour les problèmes électriques et mécaniques.

Page 43

Plan

Le feu 1794 est : Fl(2+3)WR.20s, etc.

Pages 53-54

Muros

Puerto de Muros 15250 Muros A Coruña

☎ 981 827 660 *Mobile* 608 174 395

muport@muport.es

www.muport.es

La nouvelle marina de Muros est pleinement opérationnelle, dirigée par Pedro (2013). Approchez en contournant les extrémités W du brise-vagues et le ponton des pêcheurs situé juste à l'intérieur du brise-vagues et virez vers l'E pour aller sur les pontons avec catways. L'extrémité du brise-lames est située devant la cale sur la rive E de la ville de Muros, marquée d'une perche lumineuse rouge à son extrémité W (la plus proche de la rive). Il y a 16 places sur pontons, mais elles sont à peine assez longues pour des bateaux de 12,6 m. Porte de sécurité avec clef d'accès.

La pompe de carburant Repsol à l'W du port est strictement réservée aux pêcheurs. Les pompes Repsol à l'E sont installées sur le quai mais il n'y a pas de ponton et en mai 2013 elles n'étaient pas opérationnelles. Elles devaient l'être rapidement.

Il n'y a que 3 douches, dont une avec des toilettes à l'intérieur. Wifi dans une salle spéciale dans le bâtiment du bureau (bleu, en face de la porte de sécurité). Machines lave-linge et sèche-linge dans une autre pièce de ce bâtiment. Supermarché Gadis à 100 m du bureau.

On trouvera un bon frigoriste à Muros. Muros est le siège local des douanes espagnoles.

Page 55

Freixo

Attention : devant Punta Corbeira et au N, avant d'atteindre la digue S du port, le récif s'étend beaucoup plus vers le large que ce qui est indiqué sur le plan. A marée basse, tous les locaux passent bien au S et à l'E de la route indiquée et en 2013 des pêcheurs se sont déroutés pour avertir un yacht de passer bien plus au large. Il y a également une grosse activité de plongée dans la zone (apparemment pour des fruits de mer), mais les plongeurs semblent signalés par des fanions.

Pages 56-57

Noia

Un très grand pont suspendu est en construction (2013), franchissant l'estuaire à Noia, grosso modo entre le promontoire au S de Isla de S. Bartolome et Punta Testal. Cela interdit l'accès à Noia pour les yachts dans le chenal. On signale cependant que la nouvelle construction ne gêne pas la petite zone de mouillage indiquée à Punta Testal sur le plan.

Page 58

Portosín

Encadré dans la carte : le WP 44 est : 42°46,00'N 08°57,00'W.

Le Club Náutico est très fier d'avoir été élevé au statut de Real Club Náutico Portosín en 2013.

info@cnportosin.com

Les horaires sont maintenant 10h00-20h00. Les yachts peuvent attendre sur la première extrémité en T (panneau Waiting).

Excellent supermarché à Portosín.

Beau bar avec terrasse, avec Wifi gratuit, au yacht-club.

Page 68

Ribeira

Cette petite marina club est devenue bondée (2016) avec toutes les places sur ponton occupées par des bateaux locaux, même en basse saison. Le ponton extérieur est délabré et risque d'être intenable par forts vents d'E à W. Accès restreint à l'eau et l'électricité sur ce ponton.

Un meilleur choix consiste à naviguer sur quelques miles supplémentaires pour rejoindre A Pobra do Caramiñal.

Page 70

A Pobra do Caramiñal

En juin 2015, il existait une pompe de carburant pour les bateaux à la station pour les voitures.

Cependant elle est située haut sur un quai et implique de grimper une échelle car il n'y a pas de ponton. Une jauge à marée à cet endroit suggère que l'accès est limité à marée basse.

En outre, par brise de secteur SE à SW, un yacht sera fortement plaqué contre le quai. Cela fait que Villagarcía reste l'un des rares endroits praticable de cette Ria pour faire le plein.

Mouillage : la tenue est bonne devant la plage et on peut débarquer en annexe à la grande cale au S de la marina où se trouve un robinet d'eau, ou dans la marina elle-même.

Page 72

Puerto de Cruz

Une nouvelle marina de 400 places a ouvert en août 2012 dans la partie N du port. Virez sur bâbord en entrant dans le port vers les 4 pontons. Toute information sera la bienvenue quant aux profondeurs dans cette nouvelle marina et les services qu'elle offre.

info@nauticoboiro

☎ 981 845 358

Page 76

Le N° de téléphone de la Marina Villagarcía a changé : ☎ 986 500 088

Page 78

Isla de Arousa

Mouillage 1. Porto o Xufre : Notez que dans la partie est du Porto il y a une nouvelle marina à sec appelée Varadoiro do Xufre. C'est un bon endroit pour la réparation et l'entretien, la mise à terre (bau max. 8 m) et l'hivernage, avec en prime des prix attractifs. Géré par une famille qui s'occupe du quai et de la marina et qui propose un transport gratuit jusqu'aux commerces. Il n'y a pas de pontons, juste 3 corps-morts.

Page 80

Le N° de téléphone de la Marina Vilanova a changé : ☎ 938 105 611

Page 87

San Vicente del Mar

Les pontons sont très petits pour un yacht de 12 m, vous pouvez aussi mouiller devant la plage aussi près des rochers que vous l'oserez.

Electricité et eau, Wifi, demandez au yacht-club.

Bonnes douches, petite boulangerie et supermarché.

Ne manquez pas la promenade vers le N, avec des cafés et des restaurants et aussi de petites anses et de plages, parfaites pour les enfants.

Page 88

Plan (encadré des WP)

Le WP 87 est en fait 88

Page 90

Ría de Pontevedra - Plan

Modifier les caractéristiques du feu 1848 Los Camoucos : Fl (3) R.9s12m8M

Page 91

Almacén

Juste au nord du môle il y a des corps-morts visiteurs : 13 bouées de bleues et 3 rouges. Certaines bouées peuvent avoir été déplacées car certains espaces sont à peine suffisants pour un yacht de 10 m. Ces bouées ont tendance à devenir vacantes après 18h00. Au sud du môle, 3 bouées jaunes sont probablement destinées aux ferries.

Si vous prenez un corps-mort bleu et avez besoin que l'on vous amène à terre, téléphonez à l'hôtel Casa Checo *Mobile* 629 71 81 04 ou 639 56 35 72. C'est le premier restaurant sur la gauche lorsque vous débarquez. Au bout de la cale, vous trouverez l'office de tourisme et 500 m plus loin un poste de premiers secours.

Page 92

Approche de Porto Novo et Sanxenxo

Le mouillage au large de la Playa de Silgar dans la baie entre Sanxenxo et Porto Novo a un fond de sable avec une bonne tenue. La plage est protégée par une ligne de bouées jaunes, mais on aura 5 m de fond à l'extérieur. Le mouillage est exposé à la houle du sud-ouest.

Page 94

Sanxenxo

Bonne marina, mais les places sont loin du bureau (vive le vélo !). Bonnes douches. Camping Gaz à demander au Marinero. L'accès aux pontons se fait avec une carte électronique. Wifi gratuit.

Petit supermarché Froiz à 1 km, mais pas de viande, poisson ou lait frais.
Belles plages et bon shopping.

Page 96

Combarro

Si vous êtes au mouillage, vu la proximité avec Marin, attendez-vous à une visite des douanes. Assurez-vous que votre ancre a bien croché à travers les algues. Il est possible de laisser l'annexe sur le côté intérieur du poste de carburant à l'extérieur de la marina, mais la marina pourra vous faire payer. Bus pour Pontevedra.

Page 99

Aguete

Devant Aguete, des bouées marquent maintenant le Bajo Los Pelados (sans nom sur les cartes). Une bouée cardinale N balise le haut-fond rocheux et une marque latérale verte (GRG) balise le bord extérieur du banc.

Page 103

Ria de Vigo

'Serrolleiras' devrait être orthographié 'Serralleiras'.

Page 105

Islas Cies

Isla de San Martin à Playa de San Martin : on signale que, bien que Ilsa de San Martin soit un sanctuaire d'oiseaux, le débarquement y est seulement interdit à certains moments de l'année. Même alors, se déplacer sur la plage est toléré, à condition de ne pas pénétrer à l'intérieur des terres.

Page 106

Cangas, plan

La bouée de Bajo Salgueiro est une bouée charpente R/G/R. Les caractéristiques sont correctes.

Page 107

Moana

Moana devrait être orthographié 'Moaña' qui se prononce 'Mowannia' et non 'Mowanna'.

Il y a un service de bac chaque heure pour Vigo avec tous les avantages d'une petite ville en bord de mer avec un accès facile à une grande ville, en cas de besoin. Les profondeurs dans la marina descendent à un peu plus de deux mètres à BM aux places sur le ponton le plus éloigné de l'entrée, mais sinon il y a beaucoup d'eau.

Les installations de la marina sont relativement simples, mais elle est bien organisée, avec un *Marineiro* en service toute la journée et dans la soirée. Bonne réception Wifi à bord et un supermarché Carrefour à quelques minutes de marche ou en vélo.

Page 109

Marina Davila Sport

Joaquín Fernández – Davila, Megayacht coordinator

Muelle de reparaciones de Bouzas

Vigo 36208

Mobile 637 862 82

jfdavila@davilasport.es

www.davilasport.es www.altius.es

Le bureau s'occupe des permis pour le parc national.

C'est une bonne marina pour laisser le bateau pour un hivernage. L'attention aux détails, la compétence et de façon générale la bonne volonté sont louées (2013).

Peinture de coque et polish, large gamme de services en mécanique et électricité.

Wifi, eau et électricité gratuits. On peut laisser son linge à laver au bureau de la marina et le récupérer le plus souvent dans les 24 heures.

Le port de plaisance organise un aller-retour en taxi (5 € en 2015) à la "ferreteria" locale pour échanger les bouteilles de gaz.

La marina est à 20 min à pied des boutiques et des supermarchés, mais des vélos sont proposés gratuitement, ce qui réduit le temps à 5 min. Pour un gros approvisionnement, le El Campo Mega Supermarket est à 10 min en vélo.

Shipchandler Jose Betanoz, bien fourni, au village.

Taxis : les mariners vous en appelleront un pour aller n'importe où.

Location de voitures chez Avis, qui viendra vous chercher et retour, au centre de Vigo, par Internet ou en appelant Avis Central ☎ 902 13553 ou à Vigo ☎ 98 643 5911.

Page 110

Vigo

RCN

Les équipements du RCN se sont agrandis. Des bateaux jusqu'à 10 m peuvent aller s'amarrer dans l'extension de la marina à l'W du vieux port de ferry. Elle offre des services modernes et la protection est signalée bonne. Le port du RCN d'origine était inchangé en 2012.

Page 111

Punta Lagoa

La marina offre une bonne protection de la houle et est un endroit particulièrement abrité pour y mettre un bateau avec une bonne sécurité et également un bon rapport qualité/prix. Le côté négatif est que le café/bar/restaurant a fermé à la suite d'un différend avec le maire de Vigo. Les sanitaires et douches laissent un peu à désirer mais l'équipe est sympathique et accueillante. C'est loin de Vigo, 20 min à pied en montant pour aller jusqu'aux commerces et aux transports publics de Guia, mais c'est bon pour la santé ... A Guia, nombreux bus pour Vigo, le n° 17 s'arrête près de la marina. Le bureau ou les gardes (24h/24) au portail peuvent appeler un taxi.

Travel-lift de 100 t à Punta Lagoa. Mécaniciens sur place ou appelés de Vigo. Le chantier peut entreprendre de gros travaux sur le polyester mais ne construit plus de bateaux.

Page 112

Ensenada de San Simon

Muelle de San Adrian de Cobres 36141 Vilaboa, Pontevedra

☎ 986 67 38 07 *Mobile* 618 82 63 30

E-mail contacto@acimutnorte.com

Amarrez-vous le long du quai ou mouillez devant.

Dans le premier cas, préférez le ponton parallèle à la terre pour ne pas être plaqué par le vent et le courant de marée, ou demandez à aller à l'intérieur pour éviter les remous des bateaux de pêche.

Beaux sanitaires et douches, Wifi.

L'amarrage est gratuit si vous déjeunez au superbe restaurant (les prix sont en conséquence).

Si vous y restez pour la nuit, l'amarrage coûte 15 € pour un yacht de 12 m, mais il n'y a pas d'eau ni d'électricité.

Petit commerce à 1 km en direction de Pontevedra.

En cas d'amarrage le long, favoriser le ponton parallèle à la terre pour éviter d'être plaqué par le vent et la marée. Les places intérieures évitent le pire des remous dus aux bateaux de pêche.

Il y a un deuxième port de plaisance, Club Náutico de Cobres, à proximité de la jetée nord par 42°19,08'N 08°38,91'W et à l'intérieur de l'Isote Don Pedro. L'accès se fait uniquement via une porte contrôlée par une carte.

www.nauticocobres.es cnobres@gmail.com

☎ 610 013 133. (toute information complémentaire sur les installations de ce port serait la bienvenue).

Le meilleur endroit pour ceux à l'ancre pour débarquer à terre se situe au slipway entre les marinas.

Page 115

Baiona

Il est difficile de trouver du Wifi à Baiona et le signal est souvent faible. On trouve le meilleur au café Erizana, sur le front de mer entre les deux marinas principales ainsi qu'au Gold Bar et au café Parador.

Amarrage et mouillage

La meilleure approche en arrivant au Monte Real Club de Yates de Bayona (MRCYB) est de s'amarrer au ponton en « T » (marqué «Transitos») et d'attendre qu'on vous attribue une place par le personnel.

Aucune des marinas de Baiona ne permet aux annexes des bateaux à l'ancre de les utiliser. Le mieux est d'utiliser l'un des trois escaliers au sud-est le long de la digue bordant la mer, qui permettent un accès facile à Baiona. L'escalier le plus proche de la Marina Deportivo est encombré par des bateaux locaux, le deuxième moins, mais le troisième est susceptible d'être le meilleur choix. Prenez garde à la profondeur à BM. Une autre alternative est d'utiliser le long ponton «Pinta».

Page 119

La Guardia

La rivière qui forme la frontière offre un mouillage absolument délicieux avec un excellent bar/restaurant sur la rive portugaise. Avec un yacht au tirant d'eau de 2,3 m, nous sommes entrés 2 h après la basse mer. A l'intérieur, il y a de bonnes profondeurs pour mouiller, près des corps-morts, qui étaient très occupés par de petits bateaux de pêche. Bonne tenue.

Page 122

Foz do Minho à Cabo de São Vicente

Houle

Remplacer la première phrase par : La houle le long de cette côte a son origine dans des systèmes de basse pression qui peuvent bien au large dans l'Atlantique. Elle est rarement absente.

Nouveau § :

Signaux de port visuels

Le site de la Marine portugaise,

www.marinha.pt/pt-pt/servicos/informacao-maritima/Paginas/Estado-Barras.aspx utilise un système de pavillons pour donner des informations sur les conditions d'accès aux ports le long

de La côte portugaise. Bien que prévu pour les navires de commerce, il renseigne bien sur les conditions en vigueur. Cela peut évidemment être plus difficile pour un yacht, de sorte que le site Web ne se substitue pas à une bonne pratique de la navigation et à une surveillance attentive de la météo, de l'état de la marée et des conditions de la houle.

Le site est en portugais, mais les pavillons ont les significations suivantes :

Rouge: l'entrée est fermée

Jaune : il y a des restrictions sur l'entrée (déplacer le curseur sur le drapeau pour plus d'informations)

Vert : le port est ouvert.

En outre, suite aux accidents le long de cette côte, tous les ports ont amélioré leurs services et assurent une veille 24h/24 eures sur VHF canal 16 (à Nazaré, cela est assuré par la Policia Maritima en dehors des heures de bureau du Capitaine de Port). Les plaisanciers sont encouragés à appeler en VHF sur le canal 16 avant de tenter d'entrer dans un port. Ces veilles 24h/24 ont été expressément mises en place pour les embarcations de plaisance et fourniront des informations sur les conditions réelles de mer à l'entrée. Les enquêteurs d'accident signalent que les signaux d'avertissement d'entrée dans le port sont souvent très difficiles à distinguer.

Page 124

Foz do Minho à Leixões

La position du WP 96 devrait être 41°54, 50'N et non 41°45,50'N.

Page 126

Foz do Minho - plan

Supprimer l'alignement au 006° menant à l'hôtel - il est désormais infranchissable en raison d'un banc de sable.

Les dangers de la navigation sur le Foz do Minho ne doivent pas être sous-estimés, d'autant plus que l'embouchure de la rivière (Foz) est en constante évolution, notamment en ce qui concerne la position du chenal en eau profonde. Le plan page 124 doit être rectifié – l'alignement un cap au 006° passe maintenant sur un banc de sable qui s'est étendu vers le sud-ouest depuis Ponto do Cabedelo. Les expériences de deux yachtsmen intrépides qui sont entrés dans le Rio Minho en 2015 sont rapportées ci-dessous :

A – Le Rio Minho est peu visité par les yachts et il est essentiel de ne s'y engager que par temps bien établi et en l'absence de toute houle significative. Ces conditions sont rares, mais si elles sont réunies on peut entrer dans la rivière. Avant de m'y rendre, un local compétent et expérimenté m'a fortement déconseillé l'entrée sud, recommandée dans le guide, car les bancs de sable y changent constamment. L'entrée nord a donc été choisie, en m'aidant d'un traceur de cartes dont la carte électronique indiquait un alignement. Ce chenal n'a été tenté qu'avec un traceur de cartes GPS et une préplanification très prudente, et en remarquant que l'entrée était utilisée par les bateaux de pêche. La carte indiquait deux balises (tours blanches) situées par 41°51,9701'N 08°51,7534'W et 41°51,9667'N 08°50,6062'W. Bien qu'aucune de ces balises n'aient été aperçues (peut-être n'existent-elles plus) l'alignement passant entre elles au 090° a été suivi. Cela passe environ 40 m au nord de la roche Jamiela qui découvre. Le long de cet alignement, la profondeur indiquée sur la carte est de 1,3 m (au zéro des cartes). Nous sommes restés à environ 12 m de l'alignement en utilisant le GPS et avons trouvé une profondeur minima de 0,2 m (au zéro des cartes). D'où les conseils de beau temps et d'absence de houle, auxquels il faudrait ajouter de passer pendant le dernier tiers d'une marée montante. Les profondeurs trouvées indiquent qu'on ne peut se fier à celles indiquées sur les

cartes et cela s'est confirmé lors de la remontée de la rivière jusqu'à La Passage. La carte et le guide donnent une indication générale de l'endroit où se situe le chenal, mais seulement une indication générale car il se déplace en permanence. C'est le genre d'endroit où il faut avancer lentement en surveillant les fonds. Comme l'eau est absolument plate et le fond généralement de sable ou de vase ce n'est pas un problème si l'on touche le fond. Heureusement, ce ne fut pas notre cas, mais parfois l'on est passé de justesse. Lorsqu'on lui a demandé, la police maritime portugaise nous a dit que l'entrée sud est encore utilisée, mais elle semble difficile et le chenal semble maintenant être plus proche de l'île. Le moyen le plus sûr d'entrer serait de mouiller au large de Fort Insua et de faire une reconnaissance en annexe, comme le suggère le guide. Nous avons mouillé devant La Passage (mouillage N° 5) avec 3 m de fond par 41°53,19'N 08°50,96'W, juste au sud de l'embarcadère des ferries (cette jetée est plus au sud que celle indiquée sur le plan dans le livre). La tenue est excellente, heureusement vu la force du courant. Le loch a été laissé allumé pendant la nuit et avait enregistré dans la matinée une distance virtuelle parcourue de 20 milles. A La Passage, il est possible de débarquer à l'escalier situé au nord de l'embarcadère des ferries. Il n'y a aucune installation de quelque sorte que ce soit au village, seulement quelques maisons et un club de tennis actif. Il n'y avait pas de boutiques, de cafés ou de restaurants et de nombreux bâtiments sont abandonnés. Le terminal du ferry a été fermé, avec un avis manuscrit indiquant que le ferry était «hors service indéfiniment». L'ensablement a bloqué le chenal utilisé par le ferry et le ferry lui-même était au sec sur un slipway. Dans l'ensemble, c'est un endroit hors du temps, à l'écart de nouvelles routes et de ponts, et que même la récession semble avoir oublié.

Le mouillage N°3 était plus protégé et est agréable, avec de la place pour plusieurs bateaux à l'écart des corps-morts. Là encore, le courant est fort, mais pas tout à fait autant qu'à La Passage. Il y a une plage animée avec un restaurant et des bars et cafés et un ponton où l'on peut laisser l'annexe, bien qu'il assèche à marée basse de vive-eau. Il y a plusieurs pneumatiques à fond rigide de la police maritime portugaise sur des corps-morts. A terre, petit magasin au camping qui ne vend que des produits alimentaires de base. A pied, on rejoint en une demi-heure la petite ville, où il y a un marché, l'office de tourisme et les magasins habituels.

Points spécifiques :

1. Il y a deux antennes visibles sur le Monte Santa Tecla et non une seule comme indiqué dans le guide.
2. La balise dans le plan du guide située au nord-ouest des rochers Cabras n'existe plus. La marque de danger isolé sur les rochers Cabras au sud-est est en place.
3. La balise indiquée au sud-ouest du mouillage N°5 marquant la fin d'une jetée, n'existe plus.
4. Sur une ligne directe entre les terminaux de ferry sur les côtés espagnols et portugais, il y a trois paires de balises bâbord et tribord, séparées d'environ 40 m, dont certaines portent des feux. Ceux-ci marquent apparemment le vieux chenal utilisé par le ferry.
5. Le banc situé au nord et à l'ouest de Ponta de Cabadelo s'est étendu considérablement dans les deux directions.
6. Les relevés hydrographiques semblent vieux et il ne faut pas se fier aux cartes. Dans l'ensemble, en tenant compte des dangers de l'entrée de cette rivière, cela ne vaut probablement pas la peine de la visiter à moins de pouvoir s'échouer et de remonter jusqu'à Vila Nova.

B - Lorsque vous entrez par le sud, notez que le banc de sable s'étendant à l'ouest depuis Ponto do Cabadelo s'est étendu vers le sud-ouest, nécessitant de faire un crochet au nord-ouest vers les rochers Jamiela Cambalhoes. L'entrée s'est faite avec 2,4 m de marée et une profondeur minimale de 4 m a été trouvée. Une houle de 1,4 m brisait sur Jamiela Cambalhoes et déferlait aussi sur nouveau banc de sable à tribord. Un Force 5 de nord-ouest

soufflant contre le flot indiquait bien le chenal. Une fois passé les divers bancs de sable, au niveau du goulet, un bon 3 nœuds de courant sortant nécessita quelques manœuvres délicates. Le mouillage à l'est de Ponto do Cabadelo s'est avéré bon et attrayant.

Pages 129-132

Viana do Costelo

On a signalé (2012) que les deux plates-formes à 3,6 M au NW du port de Viana do Costelo avaient sans doute été enlevées, mais ce n'est pas confirmé.

Fin 2014, la motorisation de la passerelle mobile ne marchait toujours pas et la passerelle était ouverte en permanence. Elle n'a pas de feux visibles lorsqu'on la regarde de l'W et elle est difficile à voir de jour comme de nuit contre l'arrière-plan du vieux pont routier/ferroviaire de Rio Lima. De plus, elle s'avance dans la rivière et il faut prendre garde de ne pas être drossé dessus par le fort courant de la rivière. Dans la marina la place est limitée. Le seul ponton correct avec catways que les visiteurs peuvent utiliser est le premier sur la droite en entrant. Cependant, il est principalement occupé par des bateaux résidents et parfois même le poste de carburant est occupé. Les visiteurs s'amarront normalement par l'avant ou l'arrière sur le ponton bâbord en entrant. C'est un ponton unique, orienté NNE/SSW. Pendilles rattachées au ponton et il y a de la place pour environ six yachts. Le ponton indiqué sur le plan et relié au précédent, orienté WNW/ESE n'est pas en place. Le quai est équipé de défenses verticales et un grand yacht pourrait accoster directement contre lui. Le «ponton d'attente» peut accueillir quatre yachts de taille normale, plus si à couple, et semble être utilisé plus comme un exutoire de la marina que comme un quai d'attente. Tous les pontons ont l'eau et l'électricité. Ces places sont assez loin du bureau de la marina et des diverses installations, mais par contre sont beaucoup plus près de la ville que la majeure partie de la marina. Le personnel est serviable et essaiera de trouver un endroit approprié pour le visiteur de passage. Le tarif de la marina est plutôt élevé pour la région. Méfiez-vous des courants très forts qui traversent l'entrée de la marina et les places proches de cette dernière. Leur durée et leur direction ne sont de toute évidence pas liées aux horaires des PM et BM locales et il y a de forts remous au sein de la marina elle-même. Ceci, couplé avec le fort courant de la rivière, qui semble toujours s'écouler vers la mer, même en période de flux, incite à faire preuve d'une vigilance renforcée lors de l'accostage. Bien que le mouillage dans la rivière soit interdit, on a vu un yacht de passage mouillé immédiatement au sud de la bouée N°11. Il semble y avoir beaucoup de place pour mouiller dans cette zone avec des profondeurs de 4-8 m, bien à l'écart du chenal. Les quais orientés SW/NW dans la zone marquée «Quai de commerce» dans le guide sont utilisés par les grands navires, qui ont besoin d'espace pour faire demi-tour. Le quai indiqué directement au sud de la bouée N°11 est abandonné et il y a des corps-morts désaffectés devant. Le mouillage dans cette zone serait parfaitement possible, en particulier si le port de plaisance et le ponton d'attente sont pleins.

Il devrait être possible de mouiller dans l'anse au SW du quai commercial. Nous l'avons explorée et avons trouvé des profondeurs d'environ 2-3 m. Le plan est inexact - la «barrière» au SSE de la bouée N°9 est reliée au quai de commerce et assèche, s'étendant à mi-chemin vers le WSW dans cette anse. Aucune installation dans cette zone et c'est un long trajet en annexe pour rejoindre la ville, mais ce pourrait être un mouillage approprié si on ne fait que passer ou en cas d'arrivée tardive.

Viana do Castelo est une ville agréable avec de bons équipements dont plusieurs supermarchés et les habituels magasins, bars et restaurants. Elle est à taille humaine pour un bateau de passage. Le navire-hôpital, *Gil Eannes*, qui servait de base pour la flotte de pêche

sur les Grands Bancs dans les années 1960 et 70, a été restauré avec enthousiasme. Il y a beaucoup de souvenirs et de photographies de la pêche à la morue et une visite est recommandée. Il est amarré à l'extrémité du quai de pêche, à une courte distance à pied de la marina.

Communications : Viana Marina: *VHF* canal 09 ou 16 pour les opérations de la passerelle.

Les coordonnées de la marina dans Viana do Castelo ont changé :

marina@apvc.pt www.apvc.pt L'accueil y est très sympathique.

Pas de Wifi à la marina. Eau et électricité sur le ponton d'attente. Tarif pour un yacht de 12 m : 30 €/nuit.

Bonnes douches. Office de tourisme à 50 m.

Page 133 **Povoa do Varzim**

Approche

Prenez bien garde à l'avertissement concernant le générateur de courant de la page 134. Un yacht a frôlé la catastrophe en pensant que les bouées cardinales balisaient un pipe-line ou autre posé sur le fond et que cela ne le concernait pas.

Une éolienne en mer a été installée à environ 6,8 M au NNW de Povoa do Varzim sur le même site (ou a peut-être remplacé le générateur de courant). C'est une grosse structure située à la place d'une ancienne plate-forme liée à une ferme marine, avec des câbles électriques qui la relient à la terre. Position approximative 41°27, 70'N 08°51,00'W.

La structure porte au sommet un feu blanc stroboscopique flashant toutes les 3 secondes et est peinte en blanc, ce qui la rend difficile à voir dans la brume. Il vaut mieux donner un large tour à cette zone.

Les quatre bouées cardinales dans le voisinage de la grande éolienne offshore ont été enlevées (2014). Au moins deux des marques spéciales entre l'éolienne et le rivage semblent être en place.

Une bouée cardinale W est actuellement placée au N des bouées vertes latérales dans le port, ce qui porte à confusion. On pense qu'elle balise un rocher, profondeur inconnue. Il semble peu réaliste de mouiller, aussi bien à cause de la profondeur que de l'espace, qui diminuent très rapidement.

Par mauvais temps le port peut être fermé, dans ce cas les signaux suivants sont affichés par la tour radar au début du brise-lames W :

De jour : un cylindre noir

De nuit : feux verticaux rouge, vert, rouge.

La marina est toujours agréable, avec de bons services et des tarifs corrects.

Le métro est maintenant totalement opérationnel, avec un service express pour Porto.

On a signalé en 2011 que les formalités d'entrée étaient ici plus rapides qu'en Espagne et qu'il n'était pas nécessaire de remplir un formulaire. On ne demandait que des photocopies des passeports et des documents du bateau. Pas besoin de faire une sortie de chaque port car tout est sur ordinateur, la plupart des ports y ont accès. Cependant, si vous avez un changement d'équipage, vous devez les en informer pour des raisons de sécurité.

Dans le port, il y a de la place pour plusieurs yachts au mouillage entre les bouées et la rive ou entre la bouée cardinale ouest et le port de plaisance par environ 2-2,5m. Il y a des débris sur le fond, un orin est recommandé.

C'est une station de vacances proche de la deuxième ville du Portugal et il y a de belles plages. Par conséquent, la ville est animée et avec toute la musique la nuit, on ne peut la décrire comme paisible.

Page 139

Leixos

Le mouillage dans le port n'a rien d'enthousiasmant mais il est très bien abrité.

On signale que l'on peut débarquer en annexe gratuitement à la marina.

Le ponton d'attente/accueil est sur bâbord en entrant, contre la digue. La réception et les douches sont actuellement au bout du brise-lames, dépendant d'une porte qui se referme toute seule et qui ouvre avec une carte. Laissez quelqu'un à bord pour vous ouvrir la porte si vous n'avez pas de carte.

Le ponton de carburant a été déplacé sur le côté NE, là où il y a un sigle de mouillage et un drapeau sur le plan de la page 138. **Attention**, la profondeur minima est de 0,5 m et il y a apparemment un rocher vers l'extrémité NE du ponton de carburant. Ils ont aussi doublé les pontons depuis l'extrémité SE jusqu'au ponton de carburant, de sorte qu'il vaut mieux éviter d'aller au bout. Si vous vous avancez, il est très difficile de faire marche arrière et il y a très peu de place pour faire demi-tour, en particulier parce que la profondeur est limitée. Il est conseillé d'approcher le ponton de carburant plutôt en marche arrière et après la mi-marée, en étant prudent. Il vaudrait mieux y aller d'abord à pied depuis le ponton d'accueil. Ouvert 10h00-18h30 selon la hauteur d'eau.

Bulletin météo sur VHF canal 11 à 07h05 et 19h05 UTC, seulement en portugais, mais si vous le demandez ils vous le donneront en anglais.

Excellent Wifi inclus dans le prix.

Un môle parallèle au môle E du port a été construit (voir photo page 139) et des piles mises en place entre ces deux môles pour y fixer des pontons. Ils ont des prises d'eau et d'électricité (pas branchés en 2013) mais ce sera sans doute pour des bateaux locaux. Le grand bâtiment neuf sera un terminal pour les navires qui s'amarreront sur le côté intérieur du nouveau môle.

Page 142

De Porto à Figueira da Foz - plan

Modifier les coordonnées du WP 116 - approche Figueira da Foz : 40°07,66'N 08°53,82'W

Page 143

Porto et le Rio Douro

Notez que la marque postérieure de l'alignement dans le Rio Douro n'est pas un poteau rayé rouge et blanc, mais la fenêtre de l'église São João da Foz.

La toute nouvelle marina dans le Rio Douro est très attrayante. Le personnel est exceptionnellement serviable et parle bien l'anglais. Les installations sont de première classe. La laverie est petite, avec un seul lave-linge et sèche-linge. En cas de bersion, il y a une grande laverie en ville. Cafés-bars et restaurants, un shipchandler et un marchand de journaux. Il y a au moins 2 m dans la marina elle-même. Le courant qui la traverse est assez fort et il y a quelques remous, en particulier au reflux, même par temps calme. L'endroit serait probablement inconfortable par forts vents d'ouest.

L'accès aux pontons se fait par un système de carte magnétique.

Il serait sans doute possible de mouiller près de la marina et de se rendre en annexe à terre, soit à la marina, soit à l'un des nombreux autres points de débarquement de chaque côté de la rivière, mais le courant est fort et être au mouillage ne sera probablement pas très confortable.

Un ferry relie le village à Porto toutes les 1/2 heures. Il y a un bon service de bus juste à l'extérieur de la marina pour le centre-ville. Le bus touristique jaune, qui prend environ trois

heures pour explorer les deux côtés de la rivière, est recommandé, d'autant plus que vous pouvez monter et descendre aussi souvent que vous le souhaitez.

Le village de São Pedro Da Afurada est proche du N de la marina. Il y a des magasins modestes, suffisants pour les besoins quotidiens, des cafés/bars et restaurants sans prétention. Le petit musée gratuit mérite une visite. Il y a un marché au poisson le matin du mardi au samedi, et un marché général le samedi uniquement. A environ 15 min à pied en haut de la colline, centre commercial avec un grand supermarché Continente.

La grande chaîne de grands magasins El Corte Ingles a un supermarché à quelque 4 km. Ils peuvent envoyer une voiture gratuitement récupérer des clients à la marina et les ramener avec leurs achats.

Page 144

Rivière Douro - plan

Caractéristiques du feu de la bouée charpente verte N° 5 : Fl(3)G.5s

Page 149

Ria de Aveiro

C'est l'un de ces ports où il ne faut entrer que par temps établi et avec peu de houle. Il est à noter que même en été le Navtex portugais de Monsanto indique que Aveiro est fermé à cause de la houle.

Pages 150/151

Ria de Aveiro

Amarrage et mouillages

1. **Baia de Sao Jacinto** : un yacht a mouillé par 40°39,53'N 08°43,85'W à l'écart des corps-morts. Il semblerait que la baie a été envahie par les pêcheurs. Le mouvement continu de petits bateaux de pêche de plaisance est dérangeant et il est difficile d'aller à terre car le ponton est encombré de pneumatiques et tout espace libre est occupé par des pêcheurs à la ligne qui jalonnent le front de mer.

Dans le village lui-même il n'y a que deux magasins, tous deux ne vendant qu'une vaste gamme de matériel de pêche, et un café-bar qui vend des petits pains, mais pas grand-chose d'autre.

5. La Avela club marina, plutôt délabrée, est très sympathique et accueillante. On y trouve des douches et des toilettes basiques, ainsi que l'eau et l'électricité sur les pontons. Les portails de sécurité ne fonctionnent pas.

Il est possible de mouiller en amont des câbles électriques et au-delà du ponton d'Avela par 40°38,964'N 08°39,887'W. Mouiller sur deux ancres, vers l'amont et vers l'aval avec 50 m pour chacune, pour réduire les efforts dans les forts courants.

Comme les yachts ne sont plus autorisés à utiliser le Canal das Piramides, une bonne option est de prendre l'annexe pour éviter une longue promenade sous le soleil jusqu'à Aveiro. La ville est charmante et il y a tous les commerces et services que l'on peut attendre d'un centre régional. C'est un bon endroit pour passer quelques jours, se détendre et approvisionner le bateau dans un abri parfait.

Page 155

Figueira da Foz

Encadré : modifier les coordonnées du WP 116 Approche de Figueira da Foz : 40°07,66'N 08°53,82'W.

Il y a de nombreux casiers entre Cabo Mondego et le port.

Les WP suivants sont corrigés de façon à être sur le nouvel alignement :

⊕ 116 40°07,66'N 08°53,82'W

⊕ 117 40°08,50'N 08°52,65'W

L'alignement d'entrée est maintenant au 046,5°. Les marques en sont 2 pylônes en pierre à bandes horizontales rouges et blanches avec les feux rouges à occultation suivants :

Ant. Oc.R.3s6m

Post. Oc.R.3s15m

Position des pylônes :

Ant. 40°08,84'N 08°52,20'W

Post. 40°08,88'N 08°52,15'W

Entrée : signaux de danger de Figueira da Foz

GRGR ou 2 boules noirs en diagonale : ni entrée ni sortie

GRG ou 1 boule noire : pas d'entrée pour les moins de 35 m

GRG ou 1 boule noire à mi-mât : pas d'entrée pour les moins de 11 m

GRG à éclats : ni entrée ni sortie pour les plus de 12 m.

Le nouveau bureau de la marina (2013) est situé juste devant le ponton d'accueil, avec de bons services et une laverie. Le seul problème est que tant qu'une passerelle n'est pas construite entre le ponton visiteurs et le nouveau bureau, le chemin est long entre les deux.

Page 156

On signale qu'une marina privée est installée avec une porte juste à l'E de la marina normale, qui pourrait avoir des places si celle-ci n'en a plus.

Page 157

Carburant : la pompe de gazole n'est plus en libre-service et n'est ouverte qu'aux horaires d'ouverture de la marina.

Page 158

De Figueira da Foz à Cabo da Roca

Liste des WP : inclure le WP suivant dans la liste : WP100 38°45,00'N 10°05,00'W (à l'W de la zone de séparation du cap da Roca).

Modifier les coordonnées et la position du WP116 Approche de Figueira da Foz : 40°07,66'N 08°53,82'W

Page 159

Nazaré

Feux

Le soubassement du feu a été sapé lors d'une tempête en hiver et le feu d'origine est tombé au niveau de la mer. Un nouveau feu a été placé à environ 50 m en arrière, laissant devant lui 50 m de roches, pierres et remblais brisés submergés. Ainsi, restez sur le côté tribord en entrant.

Des travaux importants sont prévus en 2017 pour la marina de Porto de Recreio da Nazaré, mais l'espace d'accostage devrait être peu affecté pendant leur durée. Il est possible que la marina principale au sud-ouest du bassin ne soit pas joignable par VHF canal 09, mais le club nautique privé Clube Naval da Nazaré, situé au nord-est du bassin, pourra répondre à votre appel. Ce dernier a de la place pour 4/5 yachts de passage mais a l'intention de développer ses installations, pourvu que l'autorisation de construire puisse être obtenue.

Communications du port

Remplacer par :

Porto de Recreio da Nazaré

☎ +351 262 569 099 (bureaux de la marina Office)

☎ +351 262 569 090 (Général)

☎ +351 916 001 260 (sécurité porte d'accès principale)

☎ +351 918 498 031 (Policia Maritima)

☎ +351 262 561 255 (Capitainerie, en ville) Nazare@docapesca.pt ou Helder.Pereira@docapesca.pt www.docapesca.pt

Visites

Ajouter :

Tomar, le joyau du centre du Portugal et le monastère d'Alcobaca (Mosteiro de Santa Maria Abadia), tous deux sites classés au patrimoine mondial, méritent une visite.

Page 161**Nazaré****Entrée**

Le brise-lames a été reconstruit et le feu d'entrée a été remplacé (2016).

Amarrage

Le port, y compris le Porto de Recreio da Nazaré, est maintenant (2017) officiellement administré par Docapesca. Les grands yachts peuvent s'amarrer le long de l'appontement central en « T » et, si l'espace le permet, le long des pontons orientaux ou occidentaux, à l'extérieur. Les yachts plus petits trouveront de la place à l'intérieur sur les catways. Michael et Sally Hadley ne dirigent plus le bureau de réception et d'information de la marina de Porto de Recreio da Nazare et il n'y a maintenant plus aucune assistance officielle pour l'amarrage, bien que les navigateurs qui vivent là soient heureux de vous aider.

Un mot de passe est maintenant requis pour la porte d'entrée permettant d'accéder aux pontons bien que les douches aient encore besoin d'une clé. En dehors des heures de bureau, celles-ci peuvent être obtenues auprès de l'agent de sécurité situé au niveau de la porte principale à l'entrée où les formalités d'entrée et de sortie peuvent également être effectuées.

L'amarrage le long des jetées de bateaux de pêche est possible. L'accès a été amélioré (2016). Tous les filets ont été retirés, les échelles remplacées et les lumières réparées, mais il n'y a ni eau ni électricité.

Page 162**Formalités**

Il n'est plus nécessaire de se rendre à la GNR-Brigada Fiscal, bien qu'une visite à bord d'un officier pour inspecter les documents reste possible.

Équipements/services

remplacez par :

Renseignez-vous auprès du bureau de la Marina et des navigateurs présents dans la marina. Tous seront heureux de vous aider et de vous donner de bons conseils. On peut effectuer bien plus de réparations que ce à quoi l'on pourrait s'attendre à première vue.

Chantier naval : près de la porte principale de la zone portuaire et capable de gérer les travaux mécaniques, les réparations sur fibre de verre, l'acier, le bois et la peinture, etc. (la plupart parlent très bien anglais).

Travel-lift : 80 t, entouré d'une vaste surface bétonnée qui sert à la fois pour les bateaux de pêche et les yachts. Electricité en place et les propriétaires sont libres à la fois de travailler sur leurs propres bateaux et de vivre à bord à terre.

Mécaniciens, réparations électroniques et radio : tous sont disponibles, le meilleur contact en première instance est Silvia de Silvia Artigos do Mar, ☎ + 351 967 223 507 ou +351 262 560 304, silviaartigosparaomar@gmail.com Sinon, contactez Alec of Nazarenautica, ☎ + 351-914 096 959, nazarenautica@gmail.com

Alberto Mendes dans la zone du chantier est un mécanicien général pour les moteurs hors-bord et est également un concessionnaire Honda agréé, ☎ + 351 917 392 633.

Joao (Planusnautica) est spécialiste de la fibre de verre. ☎ +351 262 551 224, +351 915 859 590, +351 926 936 544, planusnautica@gmail.com

Voilerie, réparations sur voiles : la plus proche voilerie est à Lisbonne, mais des réparations d'urgence peuvent se faire à Nazaré. Contactez Dody ☎ + 351 910350643, ketchtonga@gmail.com

Shipchandler : deux shipchandlers à Nazaré : Silvia Artigos do Mar est principalement ciblé sur l'industrie de la pêche et stocke les articles de base pour les travaux de peinture, etc., mais il peut généralement obtenir la plupart de ce qu'il faut pour un yacht dans les 24 heures. ☎ +351 967 223 507 ou +351 262 560 304, silviaartigosparaomar@gmail.com

Naval Ship possède une sélection de base d'articles pour la plaisance.

Eau : sur les pontons.

Douches : deux douches hommes et deux douches femmes près du bureau de la marina.

Laverie : Elena du Mini Mercado Lena (anciennement Estrelinha) offre un service de blanchisserie (lavage ou lavage et séchage) pour de bons prix. Il y a une autre blanchisserie et deux laveries à pièces dans la ville.

Électricité : l'équipement d'alimentation électrique et de distribution sur les pontons a été renouvelé pendant l'hiver 2016.

Carburant : gazole et essence sont sur la courte extrémité en « T » sur bâbord en entrant dans le bassin du port. Exploité par la station d'essence Prio à proximité en utilisant des réservoirs communs. Utilisez l'interphone à la porte du ponton et demandez au personnel de la station d'essence de l'ouvrir. Il est préférable d'avoir deux personnes pour faire le plein car l'une peut être sur le ponton de carburant self-service tandis que l'autre organise le ravitaillement et le paiement à la station d'essence.

Gaz en bouteille : *Camping Gaz* disponible au mini-marché à côté du bureau de la marina.

Clube Naval da Nazaré : a des locaux situés sur le côté nord-est du port. Clube Naval da Nazaré, Pavilhao Nautico do Clube Naval da Nazaré, Porto de Abrigo da Nazaré, 2450-075 Nazaré. ☎ + 351 262 560 422, Mobile +351 917 500 851.

Prévisions météorologiques : affiché quotidiennement au Mini Mercado Lena et sur le tableau d'affichage à côté du bâtiment ISN.

Banques : guichet automatique à la station Prio Fuel dans la partie nord-est du port. Plusieurs banques en ville.

Magasins / approvisionnement : supérette bien approvisionnée à côté de la marina qui offre du pain frais plusieurs fois par jour.

Le Mini Mercado Lena peut également obtenir de grandes quantités de produits provenant des supermarchés en ville. Bonnes possibilités dans la ville de Nazaré et ses divers supermarchés. Ulmar est sur l'Avenida Viera Guimares et Mini Preco et Pingo Doce sont plus loin dans la même rue à gauche.

Continente et Lidl sont à O'Sitio, la haute ville, qu'on rejoint par le bus ou via le funiculaire.

Marché : bon marché en ville, ouvert 07h00-13h00 tous les jours en été, fermé le lundi en hiver. Grand marché en plein air tous les vendredis juste derrière la bibliothèque publique et la gare routière centrale.

Cafés, restaurants et hôtels : deux restaurants dans la zone portuaire. Le restaurant et le bar, Silvia & Ana (Tapas Aqui, LDA), derrière la criée près de la tour, sur le côté ouest du bassin, ouvert du lundi au vendredi 09h00-22h00 (et sur demande) : ☎+ 351 967 223 507 ou + 351 917 682 276, tapasaquilda@gmail.com

Le restaurant Marina Bar du côté nord-est du bassin près du Clube Naval est fermé le mardi, sinon ouvert 12h00-15h00 et 19h00-22h00, ☎ + 351 933 452 547; Le Mini Mercado Lena fait également office de bar avec des collations, du café, des boissons et une terrasse. Il existe de nombreux restaurants, cafés, bars et hôtels en ville.

Services médicaux : à Nazaré, il est préférable de se renseigner auprès du bureau de la marina pour obtenir des conseils et de l'aide.

Communications : bureau de poste à Nazaré, mais le bureau de la marina peut conserver le courrier pour les yachts de passage adressés à : Docapesca, Nom, Nom de bateau, Caixa Postal 1, 2450-075 Nazaré, Portugal.

Téléphones publics : kiosque près de l'entrée du Porto de Recreio da Nazaré.

Accès Internet : le Mini Mercado Lena offre un accès wifi gratuit, tout comme le Restaurant Silvia & Ana et le bar de la marina. La plupart des restaurants et des bars de la ville offrent également un accès wifi gratuit.

Location de voiture / taxis : les transports et les taxis peuvent être organisés via le Mini Mercado Lena. Pour une location de voiture, demandez au bureau de la marina ou demandez aux plaisanciers locaux.

Bus : bus régulier pour Nazaré (bien que la ville ne soit qu'à un kilomètre et demi à pied en terrain plat), horaires à l'entrée des douches. Un excellent et fiable service de bus express relie Nazaré à toutes les grandes villes du Portugal, Lisbonne n'est qu'à 90 minutes avec cinq services quotidiens. www.redeexpressos.pt L'aéroport n'est qu'à une heure de route.

Page 163

Sao Martinho do Porto

Ce mouillage semble mériter plus d'importance.

Après en avoir discuté avec des pêcheurs locaux, il apparaît que, s'il faut être prudent dans l'entrée par vents forts, il ne devrait pas y avoir de problème si l'on entre ou l'on sort vers l'étale de haute mer.

Les formalités sont lentes et fastidieuses, mais avec le sourire. Au mieux, on vous demandera les documents du dernier port plus 2 € de taxe de mouillage.

L'office de tourisme, derrière la Policia Maritima, est très utile et serviable. Il y a un ascenseur derrière le bâtiment.

Les bus sont fréquents mais l'office de tourisme ne recommande pas le train.

Le nouvel Intermarché est à côté des arrêts de bus et à 15 min à pied du ponton où l'on peut laisser l'annexe. On trouve là des restaurants bons et peu chers. Wifi excellent dans Martinho et l'office de tourisme dispose d'un ordinateur dont l'usage est gratuit.

Page 169

Peniche

Mouillage : le mouillage dans le port n'est pas payant, mais il faut payer pour l'usage des douches, du wifi et des équipements de la marina, à la moitié du tarif de la marina.

Pas de wifi dans la marina de Peniche, mais les bars et les restaurants locaux offrent un bon wifi. La marina n'accepte pas les cartes de crédit, paiement uniquement en espèces.

Page 172

Approches du Tage et de Lisbonne

Feux principaux :

2118 Santa Maria : supprimer « Corne 10s (très forte dans la marina) ».

2110 Cabo Raso : supprimer « Corne Mo(1)60s.

Page 173

Estuaire du Tage

Waypoints : Modifier le WP100 en : 38°45,00'N 10°05,00'W (W de la zone de séparation du Cabo da Roca).

Caps et distances : modifier le WP130 – WP133 = 4,6M, 052° ou 232°

Pages 174 et 175

Cascais

Feux principaux : supprimer le feu 2121 Praia da Ribeira

2118 Santa Maria : supprimer « Corne 10s»

Carte : supprimer le feu 2121 et ses coordonnées.

Communications du port

Les coordonnées et les horaires d'ouverture des bureaux pour Cascais Marina ont changé : ☎

+ 351 21 482 48 00 info@marinacascais.pt www.marinacascais.pt Ouvert en hiver 09h00-18h00 et en été 09h00-20h00.

Page 176

Cascais

Mouillage

Fin du paragraphe : on signale que la plage est maintenant très propre, étant nettoyée chaque matin.

Equipements/services (page 177)

Voilerie North dans la marina ☎ +351 916 857 896.

Page 180

Oeiras

On trouve dans la nouvelle marina des restaurants et des cafés, dont un, le Café Sport, appartient au fils de Peter Azevedo qui a fondé celui de Horta aux Açores. Le bureau de la marina assure un transport gratuit jusqu'au supermarché, aller et retour.

Mouillage (page 181) : il existe un mouillage devant Praia da Torre, sous le vent de Forte de Sao Juliao, juste à l'ouest de la marina Oeiras. Bonne tenue.

Page 183

Lisbonne et le Tage

Carte : Doca de Pedroucos : en 2015, des travaux étaient en cours pour la construction d'une nouvelle marina dans la Doca de Pedroucos juste à l'est du chantier Algés. Lisbonne a accueilli la Volvo Ocean Race ici en 2015.

Apparemment, les autorités portuaires de Lisbonne, propriétaires de la zone, n'ont pas encore décidé si la marina serait concédée ou gérée directement.

Il est possible que la Lagos marina, en Algarve, associée aux propriétaires des chantiers Soproma/Algés, soit candidate à la direction de la marina.

En février 2016, on n'avait pas de précision sur la date d'achèvement, etc. Toute information venant des plaisanciers sera la bienvenue.

Page 186

Lisbonne et le Tage

Marina Parque das Nações : quelques informations :

Cette marina est bien desservie par des bus et le train mais se trouve à plus de 10 km du centre-ville. Elle offre plusieurs cafés, bars et restaurants ainsi qu'un petit supermarché. La marina peut faire recharger les bouteilles de gaz. L'approche et l'entrée sont simples, mais nécessitent de l'attention car les courants dans le Tage et dans l'entrée de la marina sont forts. Il est conseillé d'arriver à proximité de l'écluse et de consulter la marina à l'avance (VHF 09). En arrivant de l'aval, virer à bâbord, au 250°, immédiatement après avoir passé la bouée tribord CR5 et passer entre les extrémités des brise-lames qui portent des feux, pour entrer dans le bassin d'entrée à l'extérieur du bassin sud. Restez bien sur bâbord et, dès que le chenal d'entrée (côté rivière, à droite) commence à s'ouvrir, virez franchement à tribord et allez vers l'entrée. Passez les écluses qui sont ouvertes pendant la journée (08h30-19h30) mais fermées pendant la nuit (ouverture tôt le matin sur demande), en maintenant une bonne vitesse. En effet, c'est ici le cas où une approche lente est moins sûre, car l'avant d'un bateau peut facilement se trouver dans l'eau calme de l'entrée alors que l'arrière est encore dans le courant à l'extérieur. Une fois dans le chenal d'entrée on a la place de s'arrêter et de manœuvrer vers la place qui a été allouée. Le bassin nord n'est pas accessible aux bateaux mâtes.

Si vous arrivez après la tombée de la nuit, avec une porte probablement fermée, ou sans avoir prévenu, il y a un ponton d'attente dans le bassin d'entrée extérieur, juste à l'extérieur de l'étroit chenal d'entrée dans la marina elle-même.

Page 188

Cartes

On signale (2012) que l'on peut acheter des cartes directement à l'Institut hydrographique à Lisbonne. Par ailleurs, J.Garraio & Ca Lda à Lisbonne est toujours agent mais les heures d'ouverture semblent variables.

Radeau de sauvetage

Contrafogo SA a repris Azimuth Ltd.

Page 189

Marina Parque de Nações

On a signalé en juin 2013 un problème de profondeurs dû à l'envasement. Il semble avoir été résolu rapidement mais on ne sait ce qu'il en est actuellement (avril 2014). En juin 2013, la profondeur minima dans le chenal d'accès était de 1 m et la zone autour du ponton d'attente à l'extérieur des écluses n'était plus accessible. Contactez la marina avant d'arriver pour savoir ce qu'il en est. En juin 2013, un plaisancier recommandait d'arriver à PM ± 2 h.

Page 190

Seixal

Depuis 2014 il y a des prises d'eau et d'électricité sur le nouveau ponton et le tarif serait de 14 €/nuit, non confirmé. De nombreux nouveaux corps-morts visiteurs sont installés dans le Canal do Judeau (7 €/nuit pour un bateau de 10-12 m), mais apparemment ils sont fixés à un coffre de seulement 1 tonne et ne conviendraient donc pas à un bateau de croisière de taille moyenne.

Seixal est un lieu utile pour un bateau de passage. Il n'a pas le charme des ports de plaisance de Lisbonne, mais est pratique. Le courant est fort dès l'entrée ainsi que dans le port. L'approche du Tage est facile et le canal do Barriero est bien balisé. L'entrée elle-même

(38°38,91'N 09°06,00'W) est située entre deux balises et est étroite. Méfiez-vous des ferries à grande vitesse qui accostent à l'extérieur près de l'entrée sud-est. Une fois à l'intérieur il y a beaucoup de corps-morts. Il y en a environ huit pour les visiteurs sur le côté nord-ouest du canal à proximité de 38°38,60'N 09°06,60'W. Les bateaux pivotent autour et les bouées en plastique cognent la proue. Il est possible pour un petit bateau de trouver de la place pour mouiller au sud-ouest des corps-morts visiteurs et un plus grand yacht pourrait en faire autant en marée de morte-eau, en particulier en mouillant sur deux ancrs. Seixal a les équipements attendus d'une petite ville de banlieue. Il y a un ponton où l'on peut laisser l'annexe (env. 38°38,70'N 09°06,30'W). Il devrait être possible d'y accoster pour un court moment, ou pour faire de l'eau. Les frais d'amarrage sont payables au bureau du port qui fait office de tourisme, mais personne ne semble très intéressé par la collecte.

Le Tagus Yacht Centre (TYC) 38°38,10'N 09°06,80'W est un excellent endroit pour sortir le bateau. Ce chantier traditionnel est sympathique, géré par une famille, et dispose de toutes les compétences nécessaires pour mener à bien tous les travaux, y compris la peinture Awlgrip et des réparations importantes sur le moteur, le gréement ou autres. Le personnel est aimable et les prix sont raisonnables. La cale sèche ne fonctionne plus, mais le travel-lift lève jusqu'à 35 t. Le chenal d'approche a des bouées (non représentées sur le plan), mais l'approche du travel-lift implique un virage serré à la dernière minute et il serait sage de faire un repérage en annexe au préalable. Il y a un ponton unique près du travel-lift qui convient pour un bateau de 13 m, avec l'eau et l'électricité. A terre, on trouve les équipements habituels - assez simples, mais tout à fait adéquats, toilettes, douches et une machine à laver. Il n'y a pas de bar ni de restaurant. Pas loin à pied, un supermarché substantiel et un village avec les habituelles petites boutiques, bars et cafés. TYC est un bon endroit pour mettre un bateau à sec pendant l'hiver, ce que font de nombreux plaisanciers. Certains vivent à bord pour tout ou partie de leur séjour.

Page 193

Sesimbra

Les feux de Sesimbra peuvent prêter à confusion, prenez bien en compte la note de l'encadré de la page 193 dans "Feux principaux". On a signalé en 2011 que les balises à terre étaient difficiles à voir à cause des remous mais les bouées jaunes balisent les extrémités correctement.

VHF 09h-12h et 14h-19h (et non 17h)

Page 195

Portinho de Arrabida

La zone proche de la côte est pleine de corps-morts pour les locaux mais on peut mouiller par 5,5 m juste à l'arrière. La tenue serait satisfaisante dans de bonnes rafales et sous des vents catabatiques la nuit venant des montagnes au N.

Un plaisancier signale que le mouillage d'Arrabida ne convient que pour déjeuner. On y entre à partir du chenal principal dragué en passant entre les deux premières bouées de chenal. La tenue est bonne mais les vents catabatiques sont très violents en soirée. Il peut y avoir 25-30 nœuds de vent au mouillage alors qu'à 3 M au large il n'y a que 5 à 10 nœuds !

Page 200

Sines

Wifi dans toute la marina.

Page 203

Vila Nova de Milfontes,

Rectifier dans l'encadré, caps et distances :

WP146 – WP147 (Cap St-Vincent) = 17,8 M, 203° ou 023°

Page 210

Cabo de São Vicente à Tavira

Waypoints

rectifier 151 : 37°00,40'N 08°54,60'W (approche de Baleira)

rectifier 159 : 37°03,00'N 08°14,50'W (approche d'Albufeira,)

Pages 200-211

Du Cap St Vincent à Tavira

Corriger le ⚓ 151 qui devient :

⚓ 151 37°00,40'N 08°54,60'W

Page 213

Enseada de Sagres

Idem ⚓ 151

On signale un mouillage près de l'anse juste au N du mur du Fort par 3,5 m (à BM). Bonne tenue dans un vent de NW avec de fortes rafales.

Page 215

Lagos

Ponta da Piedade

Il y a un mouillage de jour correct, par temps établi, par 5 m d'eau, juste à l'ENE du phare, pour aller explorer en annexe les grottes voisines.

Une nouvelle ferme marine a été installée en 2013 à l'W de Lagos. C'est un carré orienté NS-EW, de 0,75 M de côté avec 4 bouées jaunes aux coins, toutes avec un voyant X et lumineuses.

Bouée NE : 37°04,36'N 08°41,04'W

Bouée NW : 37°04,22'N 08°41,70'W

Nouveau travel-lift de 80 t au chantier Sopramar.

Carburant (page 218) : seule la carte American Express ou des espèces sont acceptées.

Page 220

Alvor

Entrée

En Octobre 2015, l'étroit chenal dragué menant au bassin n'avait pas les 2 m à BMVE indiqués dans le guide. Jusqu'à ce qu'un dragage ait lieu, faire attention en empruntant ce chenal et privilégier si possible des marées de morte-eau.

Page 222

Portimao – plan

Modifier les caractéristiques du feu de la bouée charpente verte N° 3 par 37°07,94'N 08°31,82'W par Fl(3)G.9s.

Page 223

Mouillage

On trouve aussi un bon mouillage à 1,6 M à l'W du brise-lames W de Portimao, par 5 m, à l'extrémité W de la plage de Praia da Rocha. Bien abrité de NW et l'on peut débarquer sur une petite plage entre des rochers puis marcher jusqu'à la plage principale.

Page 226

Equipements services

Chantier : le complexe dispose également de plusieurs ateliers et de chantiers propres à divers entrepreneurs, à côté du stockage à terre de la marina. Ceux-ci peuvent s'avérer moins chers et font des offres pour un stockage l'hiver. Tous partagent les travel-lifts de 50 ou 300 t (société distincte ?). Le chantier de Rosa Cabral & Soares LDA effectue le sablage. Des ateliers complets sont disponibles pour la plupart des métiers dans le complexe.

Sopramar, dont le siège est à Lagos, propose un large choix d'accastillage dans le complexe.

Page 227

Albufeira

Encadré

Site : www.marinaalbufeira.com

info@marinaalbufeira.com

Page 232

Vilamoura

Il y a aussi une plage à l'est de l'entrée, juste devant l'hôtel Tivoli.

Approche

L'hôtel décrit comme rose pâle à l'est est l'hôtel Tivoli de 12 étages, maintenant peint en blanc avec des balcons colorés. On peut voir l'extrémité ouest du Tivoli sur la photo.

Page 234

Le Wifi est gratuit dans toute la marina. Demander le code à la réception.

Page 236

Cabo de Santa Maria

Approche

Une nouvelle zone de filets à thons a été installée au S du Cabo Sta Maria, balisée par 4 marques spéciales et une bouée cardinale S comme suit :

Marque spéciale N°1 : 36°56,05'N 07°56,94'W

Marque spéciale N°2 : 36°56,90'N 07°56,63'W

Marque spéciale N°3 : 36°56,93'N 07°55,52'W

Marque spéciale N°4 : 36°56,08'N 07°55,17'W

Bouée cardinale S indiquée S. Maria Sur, par approximativement :

36°55,58'N 07°55,97'W

Ce sont toutes de grandes bouées (3 m de haut), lumineuses et dotées de panneaux solaires.

Page 238

Faro

Mouillage à Ilha da Culatra

La lagune sujette à la marée à l'est de Ponte Cais est maintenant interdite et des pieux ont été installés à travers l'entrée pour en empêcher l'accès. La plupart des bateaux sont partis mais certains sont restés après que les autorités aient commencé un programme de nettoyage en

2015. Il a impliqué la démolition de la plupart des cabanes et des bungalows sur Culatra et Armona et ce bouleversement majeur a conduit à des manifestations, il semble que le plan soit maintenant suspendu. La «marina» ne convient que pour les petits bateaux de pêche locaux ou les amateurs d'aviron.

Page 243

Olhão - Amarrage

En 2015, il n'y avait plus de places visiteurs.

Page 245

Equipements/services : l'échange des bouteilles *Camping Gaz* se fait à Sulcampo, à 200 m à l'ouest de l'embarcadère du ferry sur la route du front de mer.

Page 246

Récents additions aux filets à thons au S de Fuzeta, à l'E des filets indiqués page 246, et marquées par une bouée cardinale S par 37°01,85'N 07°39,10'W. A 1 M plus au N, la limite N des filets est balisée par 3 marques spéciales.

Nouvelle entrée : le milieu de la nouvelle entrée (évoquée page 246) de Fuzeta est par 37°03,03'N 07°43,75'W. L'approche doit se faire sur un cap au 282° en continuant, pour trouver le plus d'eau, vers une antenne radio et château d'eau au centre de Fuzeta. Même cette nouvelle entrée est très peu profonde, pas plus de 1,5 m à mi-marée, signale-t-on. La brèche ouverte en 2010 dans le banc de sable a été comblée par de grosses quantités de sable. Approchez la nouvelle entrée avec prudence !

Page 254

Vila Real de Santo Antonio

Equipements/services

Chantier : Edmundo a quitté le chantier Marina Guadiana et la qualité des travaux effectués ces dernières années s'est gravement détériorée. On a signalé un autre bon chantier à proximité, plus de détails seraient les bienvenus.

Gaz : n'est plus disponible au Blue Elephant. Les échanges de *Camping Gaz* sont possibles dans la boutique en face de la station de remplissage sur la route principale de la marina.

Page 255

Ayamonte

Entrée : la marina a souffert de l'envasement depuis 2013, mais un dragage a commencé en septembre 2015 pour restaurer une profondeur de 3 m. Les tarifs élevés ont contraint pas mal de bateaux à partir.

Notes :

- L'eau et l'électricité sont toujours facturées, même s'il n'y a pas de consommation, lorsque le bateau est inhabité et que le propriétaire est rentré chez lui...
- Il n'y a pas d'offres spéciales pour des séjours de 3 ou 6 mois en hiver, d'où peu de visiteurs.

Equipements/services : shiphandler AYAMAR. John & Diane PEER (néerlandais/anglais) ont déplacé leur magasin sur la route principale en face du rond-point de la marina. Il est bien approvisionné à des prix compétitifs.

Gaz : échanges de *Camping Gaz* à la boutique CEPSA à l'extrémité ouest du bâtiment du marché juste à côté de la rivière.

Communications : pour le Wifi, la plupart utilisent la cafétéria de Fuente (qui fait partie de l'hôtel) attenante au supermarché Supersol, à 250 m à l'est du bureau de la marina.

Accès Internet : Todoapc a déménagé à 30 m du coin nord-ouest de la place principale la plus proche du ferry dans la Calle de Jose Perez Barroso. Les techniciens ont 3 terminaux informatiques et font des réparations.

Page 257

Rio Guadiana, en remontant le fleuve

Toutes nos excuses à Bússola Frenetica qui nous indique que la patrie du vin Manzanilla n'est pas Sanlucar de Guadiana, mais Sanlucar de Barrameda près de Cadix.

En novembre 2015, environ 50 balises rouges et 50 vertes fixes (poteaux en acier) ont été installées sur les 15 milles à partir du pont suspendu jusqu'à Alcoutim/San Lucar. Chacune d'elles est constituée par un poteau vertical peint fixé dans le lit de la rivière avec le petit voyant approprié (cylindre rouge ou triangle vert) et un petit panneau solaire. Le positionnement semble un peu aléatoire, parfois juste au bord de la rivière et largement séparés, et parfois placés individuellement pour marquer les hauts-fonds à l'intérieur d'un virage. Les 6 balises à Alcoutim sont étrangement positionnées, dont 2 rouges inutiles près du ponton.

La raison de ces aides à la navigation est incertaine car auparavant les bateaux remontaient et descendaient la rivière avec la marée sans problème, en restant au plus fort du courant et en eau profonde à l'extérieur de chaque coude. Peut-être les bateaux d'excursion de Vila Real ont-ils l'intention d'utiliser la rivière la nuit.

Page 258

Alcoutim

Amarrage

La limitation de 3 nuits à Alcoutim a été annulée. Le tarif par jour pendant les 7 premières nuits double pour les 7 nuits suivantes, et après 2 semaines, la place doit être libérée. Il y a de la place pour 2, peut-être 3, yachts sur le ponton nord et 4 sur le ponton sud.

Wifi dans la bibliothèque à Alcoutim (2 bornes) et *Camping Gaz* chez les quincailliers.

San Lucar

Amarrage

Très décontracté sans aucune restriction sur la durée du séjour de telle sorte que certains bateaux semblent être amarrés là de façon permanente.

Page 259

Rio Guadiana

Dernier paragraphe : « Les intrépides peuvent vouloir continuer après Pomarao jusqu'à Mertola »

Un plan établi à la main de la rivière au-delà de Pomarao est essentiel et c'est un parcours risqué. Sur 3 yachts qui l'ont fait, l'un a coulé dans la tentative.

Page 259

Marinas APPA

Ces marinas n'offrent plus le Wifi gratuitement, alléguant que, selon la loi, ils ne peuvent plus fournir l'accès sans un code et un mot de passe séparés. Cependant, on constate que la marina Estrepona, qui n'est pas une APPA, fournit un Wifi gratuit avec code et mot de passe ...

Page 263

Isla Cristina

Le Caño Canalão est balisé sur la rive N par des perches puis par deux épaves bien visibles. Laissez les corps-morts juste sur bâbord à l'entrée du canal, le courant est rapide dans le caño. Les conserveries de l'île Cristina sont très actives et les bateaux vont et viennent dans le chenal, entrant et sortant des bassins à une certaine vitesse.

Page 264

El Rompido

Des changements considérables ont eu lieu dans le Río de la Piedras au cours des dernières années avec la création de 3 nouveaux ports de plaisance dans la lagune. El Rompido lui-même a perdu son côté pittoresque et ancien, devenu un lieu de villégiature saisonnier pour de riches Espagnols. Hors-saison c'est mort, sauf les dimanches ensoleillés où les restaurants se remplissent de visiteurs venant déguster crustacés et fruits de mer.

La lagune du Río de la Piedras est bien protégée, mais a de fortes marées. Les habitants pêchent dans la lagune depuis de petits bateaux amarrés sur des corps-morts et récoltent des coquillages et des huîtres sur les hauts-fonds. Des bateaux de pêche pontés sont basés à El Terron.

En saison, un « petit train » relie les hôtels au village et des vedettes traversent la lagune vers la pointe de sable, pour aller sur la plage donnant sur l'Atlantique.

Pages 265-267

Río de la Piedras - lagune

Entrée : le seul conseil que donneront les marinas au téléphone est de venir à marée haute. Il est indispensable que ce soit de jour et sans houle significative.

Les locaux donnent les conseils suivants pour l'entrée :

L'approche se fait depuis la position en mer d'environ 37°11,667'N 07°03,250'W, d'où l'on peut voir la bouée d'eaux saines. Le chenal de navigation se déplace et la position des bouées est modifiée plusieurs fois par an par l'autorité locale. Par vents de secteur est dans le détroit de Gibraltar, le niveau des marées peut dépasser de 20 cm les indications des tables, et vice-versa par forts vents d'ouest.

La barre est réduite à 1 m à marée basse et à marée haute les profondeurs varient de 3 à 4,7 m. Le moment idéal pour entrer pour les grands tirants d'eau est à proximité de la marée haute.

Par expérience on peut donner les conseils suivants :

L'entrée s'est déplacée d'environ 1/2 mille vers l'ouest (2015) et le chenal sur la barre est maintenant plus simple avec moins de bouées (2 rouges et 2 vertes). La barre n'a que 0,5 m par marée basse de vive-eau, il est donc conseillé d'entrer à marée haute. Depuis la bouée d'eaux saines, la première bouée au nord est une bouée verte à tribord, puis on trouve une bouée rouge à bâbord. Puis une autre verte à tribord et la dernière rouge à bâbord, après quoi vous pouvez virer vers l'ouest dans les eaux plus profondes dans la lagune.

Il y a deux grosses bouées bien visibles dans la lagune en face du village. Toutes deux sont des bouées cardinales sud, pour éloigner le trafic des corps-morts pour petits bateaux sur la rive nord.

Dans la lagune : une fois la barre passée, il y a beaucoup de fond. En vive-eau, le courant peut atteindre 3 noeuds pendant un moment, y compris aux places de la marina.

Accostage : tous les corps-morts pour les bateaux ont été retirés et près de 1000 yachts ont été logés dans les marinas. Il y a maintenant 4 marinas dans la lagune, dont trois, des marinas APPA, ont récemment ouvert :

- a. Asociación Deportiva Nautica Nuevo Portil - Marina Nuevo Portil

C'est la marina la plus à l'est, la plus proche de l'entrée, à proximité du nouveau développement résidentiel, mais loin d'El Rompido.

www.adnuevoportil.es adnnportil@yahoo.es

☎ 959 504 100

b. Asociación Deportiva Nautica San Miguel

Cette marina est plus à l'ouest.

www.adnsanmiguel.es info@adnsanmiguel.es

☎ 959 399 070

c. Club Nautico Rio Piedras

Encore plus à l'ouest.

www.cnriopedras.es gerencia@cnriopedras.es

☎ 959 504 270 ou 663 928 666.

d. Puerto Marina El Rompido

C'est la première marina à s'être établie, près du phare et la plus à l'ouest.

Puerto El Rompido, s/n 21459 - El Rompido (Huelva)

www.puertoelrompido.com info@puertoelrompido.com

☎ 959 399 614 et +34 607 456 480

Ouvert en été 07h30-22h30 ; en hiver 10h00-12h00 du lundi au vendredi, 09h00-14h00 le samedi et le dimanche.

VHF canal 71.

Equipements/services

Chantier etc : le chantier Varadero est maintenant entouré d'une zone industrielle (lieux de stockage pour les pêcheurs, voileries...)

Voilerie : Oliver Plisson (voiles VOP) comme dans le guide.

Camping Gaz : échanges de bouteilles via la marina.

Laverie et douches : excellentes et modernes dans un bâtiment près du bureau de la marina, qui délivre les cartes électroniques pour l'accès, ainsi que les jetons pour la machine à laver et le sèche-linge.

Sécurité : carte électronique et *marineros* très attentifs (bonne surveillance par caméras).

Approvisionnement : grand supermarché El Jamon dans le centre commercial El Faro près du phare. Boutiques de mode en saison.

Cafés, bars, restaurants : dans le complexe de la marina avec vue imprenable sur la lagune.

Transports : 5 bus par jour pour Huelva le long de la côte (3/4 d'heure de trajet). Beaucoup plus depuis Cartaya (à 20 mn) pour Huelva et Ayamonte.

Les cars de Huelva à Séville, 14 par jour (2 heures de trajet), arrivent à la station de bus de la Plaza de Armas où le bus pour l'aéroport part toutes les demi-heures (compter 3/4 heure de trajet).

Page 266

El Rompido

Rio de la Piedras

Mouillage

Le seul mouillage se trouve en amont du Puerto Marina El Rompido, mais assez loin dans la rivière, à l'écart des hauts-fonds. Le manque de point de débarquement en annexe est un problème, les jetées du ferry et du poste de carburant étant hors de portée. Le Puerto Marina

El Rompido fournit une carte d'accès avec l'autorisation d'amarrer l'annexe pour 10 €/jour (2015).

Page 275

Chipiona

☎ 856 109 711 *Mobile* 600 143 522 *Fax* 856 109 334

chipiona@eppa.es

www.eppa.es

Il n'y a pas beaucoup de places en basse saison. On signale que la profondeur de 4 m dans le bassin est sujette à caution, un yacht dirigé dans l'angle NE avait à peine plus de 2 m à BMVE.

Page 277

Chantier

Les ateliers des entreprises étaient fermés en juin 2012.

Mécanique : Volvo/Honda chez Servicios Nauticos J.A Moreta

www.jamoreta.es

info@jamoreta.es

☎ 956 371 514 *Fax* 650 226 255

Carretera Chipiona, Sanlucar km. 2,700, Pista Montijo Nave 2, CP 11550. Chipiona (Cádiz)

Shipchandler : Fernando Medina Nautica *Mobiles* 670 594 451 et 607 833 237

Page 278

Communications

Wifi au bar mais pas dans la marina.

Page 282

Séville - Photos Canal de Alfonso XIII

Ecluses : notez que les photos des pages 282 et 285 ne montrent pas le nouveau complexe d'écluses qui a impliqué d'importants travaux pour sa construction. L'écluse est maintenant ouverte seulement 2 heures par jour avec un horaire fixe pour les yachts. Elle n'ouvre plus sur simple appel, il faut maintenant planifier à l'avance son passage.

La nouvelle écluse pour rejoindre Séville n'est pas du tout pratique pour les yachts. Maintenant il n'y a plus d'opérateur en service que lorsqu'un cargo est en train de passer, donc si vous appelez en dehors de ces rendez-vous pré-arrangés, tout ce que vous obtiendrez est un garde de la sécurité. Il est préférable de contacter le Club Náutico Sevilla et de leur demander d'arranger l'accès pour vous. À défaut, essayez d'appeler les pilotes - en tout état de cause, le pilote doit accepter que vous partagiez l'écluse avec le navire dont il s'occupe. Dans l'ensemble, il est peut-être préférable de remonter la rivière que jusqu'à Puerto Gelves. Il y a un service de bus très fréquent et peu coûteux pour Séville depuis le port de plaisance très sympathique ici. Le port de plaisance est assez envasé, il est donc judicieux d'entrer à pleine mer et il est juste en amont d'une ligne électrique avec à 16,5 m de tirant d'air.

Page 283

Marina Yachting Sevilla : juste après l'écluse, c'est susceptible d'être le seul endroit pour attendre l'ouverture du Puente de las Delicias en amont, qui ouvre maintenant avec une fréquence beaucoup plus réduite.

Avertissement : de nouveaux droits de phares et balises ont été introduits (2014) par l'Administration portuaire de Séville, et parfois leur perception a été imposée d'une manière

assez sévère. Etant entré dans le fleuve puis mis au sec à Puerto Gelves (Séville) en octobre 2013, un bateau n'a quitté la rivière qu'en juin 2014. Son propriétaire a reçu une facture au Royaume-Uni un mois plus tard de l'Autorité portuaire de Séville Port, réclamant la somme de 416 € pour l'année civile 2014. Puerto Gelves avait indiqué à l'administration portuaire des informations sur le bateau, mais n'avait pas mentionné la nouvelle taxe.

Plus de détails sur : www.apsevilla.com, cliquer sur Tasas y Tarifas. Puis sur la page Tasas 2016 cliquer sur T0 (aide à la navigation) qui s'applique aux yachts entrant dans les eaux du port. C'est une taxe annuelle, que même les yachts dans le Club Náutico Sevilla doivent payer.

Puerto Gelves

Il n'est pas possible de réserver une place avant d'arriver. Il semble y avoir de nombreux problèmes dans la marina, dont un manque de sécurité car 4 des *marineros* sur 6 ont été remerciés. Les tarifs ont énormément augmenté mais, plus que tout, l'envasement réduit sérieusement les profondeurs.

En ville, les gens sont serviables et aimables et c'est une base pratique pour se rendre à Séville. Il y a des magasins à proximité et un service de bus pour rejoindre la ville toutes les 20 minutes (durée 20 minutes).

Le ponton sur la rivière peut recevoir environ 12 bateaux, mais il est principalement occupé par des bateaux qui hivernent là. À l'arrivée, il peut être nécessaire de mouiller et de se renseigner au bureau.

Douches et sanitaires, machine à laver et sèche-linge. Mais ceux-ci sont pris d'assaut quand la marina accueille des camping-cars sur le site (jusqu'à 15).

En 2014/15 le nouveau directeur de la marina a interdit aux propriétaires de vivre à bord. Pas de pompes à carburant.

Mouillage à proximité : après des pluies prolongées, on a vu le niveau de la rivière augmenter de 5 m.

Page 284

Equipements/services

Réparations de voiles : Sun Sails, Carretera del Copero s/ (Zona Portuaria), Sevilla, 41012 Sevilla.

☎ 954 184 848.

Ouvert en été 08h00-20h00. Le personnel est très serviable.

Page 288

Bahia de Cádiz

Approche

Un yacht signale que l'on peut trouver des filets à thons jusqu'à la ligne des 100 m, qui passe à 10-12 M de Cádiz et Rota. Pas question d'être pris de nuit dans ce dédale de filets sans gros projecteurs et des équipiers ayant de bons yeux ...

Page 289

Rota

Des ferries vont à Cádiz, le terminal est dans le même bâtiment que le bureau de la marina. Un catamaran rapide dessert Cadix sept à huit fois par jour (trois fois le samedi et le dimanche). Il accoste dans la partie sud-est du bassin de commerce principal dans le centre de Cadiz, à côté des stations de train et de bus. Par mauvais temps, un bus remplace le ferry avec le même horaire.

Shipchandler (page 290) : Nautica Pepito a fermé. Pour Nautica Vergara (Yamaha) :
☎ 956 846 362
nauticavergararota@hotmail.com

Page 293

On signale qu'une houle désagréable arrive dans le mouillage de Puerto Sherry.

Page 293

El Puerto de Santa Maria

On signale en mars 2013 qu'il y avait peu de places sur les pontons du yacht-club. La VHF ne répondait pas, les employés de la marina sur les pontons n'aidaient pas et n'autorisaient pas un visiteur à s'amarrer.

Page 300

Sancti-Petri

2013 : on signale que les marques d'entrée sont bien visibles et neuves et il est confirmé qu'il y a une nouvelle paire de feux R et G dans l'approche. La barre a dû être draguée car on a relevé une profondeur minimum de 6 m à l'étable de BMME. Une entrée de nuit est possible par bonnes conditions et absence de houle.

Page 306

De Cabo Trafalgar à Gibraltar

Migrants en détresse : numéros de téléphone pour les autorités compétentes :

MRCC Tarifa: ☎ 956 684 740

MRSC Algeciras: ☎ 956 580 930

MRCC Madrid: ☎ 917 559 132 ou 917 559 133

ARCC Madrid: ☎ 916 771 718 ou 916 785 271

Page 315

Tarifa

Mouillages proches

1. Le mouillage au nord-est de Isla de Tarifa n'est apparemment plus autorisé et un bateau du port (Praticos) surveille cette interdiction. On pense que cette précaution est due au fait que les catamarans rapides allant vers Tanger manœuvrent maintenant dans cette zone.

Page 318

La Linea

Alcaidesa Marina

Communications : depuis novembre 2016, le wifi est gratuit pour tous les propriétaires de bateaux qui ont un contrat d'amarrage avec la marina d'Alcaidesa.

Page 323

Marina Bay

Un immense paquebot de croisière à 7 ponts, le *Sunborn*, occupe tout le côté S de la marina entre Marina Bay et Ocean Village. Il sera là en permanence, coulé une fois amené le long du casino.

Cela a entraîné le retrait de nombreux pontons, réduisant beaucoup la capacité d'accueil de la plaisance dans un pays où déjà il n'y a pas de places visiteurs disponibles en été.

Heureusement, la Marina Alcaidesa, à moins de 1 M au N a beaucoup de place et constitue une alternative séduisante et moins chère à Gibraltar.

